

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 19

A. TITEL

*Protocol van Torquay behorende bij de Algemene Overeenkomst
betreffende Tarieven en Handel, met Bijlagen;
Torquay, 21 april 1951*

B. TEKST

De tekst van het Protocol is in *Trb.* 1954, 145 geplaatst ¹⁾.

Het Protocol is in overeenstemming met zijn paragraaf 10 (a)
voor de volgende Staten ondertekend ²⁾:

België	21 april 1951
Ceylon	21 april 1951
Cuba	21 april 1951
de Dominicaanse Republiek	21 april 1951
Frankrijk	21 april 1951
Griekenland	21 april 1951
Luxemburg	21 april 1951
het Koninkrijk der Nederlanden	21 april 1951
de Verenigde Staten van Amerika	21 april 1951
Canada	7 mei 1951
Zweden	7 juni 1951
Tsjechoslowakije ³⁾	8 juni 1951
Liberia ⁴⁾	19 juni 1951
Zuid-Rhodesia	20 juni 1951
Noorwegen	3 juli 1951
Finland	5 juli 1951
de Bondsrepubliek Duitsland	1 september 1951
Peru	7 september 1951
Turkije	17 september 1951
Oostenrijk	19 september 1951
Haiti	9 oktober 1951

Nieuw-Zeeland	12 oktober 1951
Australië	18 oktober 1951
Italië	18 oktober 1951
India	19 oktober 1951
Indonesië	19 oktober 1951
Pakistan	19 oktober 1951
de Unie van Zuid-Afrika	19 oktober 1951
Birma	21 oktober 1951
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brit- tannië en Noord-Ierland	19 december 1951
Denemarken	21 december 1951
Chili	24 september 1952
Brazilië	19 februari 1953
Nicaragua	30 juni 1953
Uruguay	16 november 1953

1) De tekst van het Protocol is opgenomen in Bijlage II van de op 21 april 1951 te Torquay ondertekende Slotakte strekkende tot authenticatie van de resultaten van de van 28 september 1950 tot 21 april 1951 te Torquay gehouden tariefconferentie (tekst in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 142, blz. 1), welke Slotakte in overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties op 24 oktober 1952 bij het Secretariaat der Verenigde Naties werd geregistreerd onder nr. 814.VIII.

Behoudens tarieflijst II – België, Luxemburg, Nederland, zijn in *Trb.* 1954, 145 niet afgedrukt de in Bijlage A bij het Protocol (Lijsten van tariefconcessies van huidige verdragsluitende partijen bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel en van Uruguay) vervatte tarieflijsten: I – Australië, III – Brazilië, V – Canada, VI – Ceylon, VII – Chili, IX – Cuba, X – Tsjecho-Slowakije, XI – Frankrijk, XII – India, XIII – Nieuw-Zeeland, XIV – Noorwegen, XV – Pakistan, XVI – Zuid-Rhodesia, XVIII – de Unie van Zuid-Afrika, XIX – het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, XX – de Verenigde Staten van Amerika, XXI – Indonesië, XXII – Denemarken, XXIII – de Dominicaanse Republiek, XXIV – Finland, XXV – Griekenland, XXVI – Haiti, XXVII – Italië, XXX – Zweden, XXXI – Uruguay.

Niet afgedrukt zijn voorts de in Bijlage B bij het Protocol (Lijsten van tariefconcessies van toetredende Regeringen) vervatte tarieflijsten: XXXII – Oostenrijk, XXXIII – de Bondsrepubliek Duitsland, XXXIV – Korea, XXXV – Perù, XXXVI – de Philippijnen, XXXVII – Turkije.

Zie voor bedoelde tarieflijsten „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 142, blz. 34 e.v., alsmede de delen 143 t/m 147. Vergelijk ook *Trb.* 1966, 1, rubriek J.

2) De termijn binnen welke het Protocol kon worden ondertekend is bij een aantal Beslissingen van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel verlengd, en wel:

tot 31 december 1951 voor Denemarken en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;

tot 15 oktober 1952 voor Chili;

tot 28 februari 1953 voor Brazilië;

tot 21 mei 1953 voor Korea en de Philippijnen;

tot 30 juni 1953 voor Nicaragua;

tot 31 december 1953 voor Uruguay.

3) “The signature by Czechoslovakia cannot be interpreted as an explicit or implicit recognition by Czechoslovakia of the Governments of Western Germany or Southern Korea or of their legal capacity to accede to the General Agreement.”.

4) Zie *Trb.* 1966, 1, rubriek G, voor de beëindiging van de voorlopige toepassing van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1954, 145.

G. INWERKINGTREDING

De wijziging van artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, vervat in paragraaf 6(a) van het Protocol, is ingevolge artikel 6(c) van het Protocol op 18 oktober 1951 mede voor het *Koninkrijk der Nederlanden* (gehele Koninkrijk) in werking getreden.

De bepalingen van het Protocol en de in Bijlage B bij het Protocol vervatte betreffende tarieflijsten zijn ingevolge zijn paragraaf 11 voor de volgende toetredende Staten op de daarbij vermelde data in werking getreden, waardoor deze Staten ingevolge paragraaf 2 van het Protocol met ingang van die data verdragsluitende partijen als omschreven in artikel XXXII van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel zijn geworden ¹⁾:

de Bondsrepubliek Duitsland	1 oktober 1951
Perú	7 oktober 1951
Turkije	17 oktober 1951
Oostenrijk	19 oktober 1951

In overeenstemming met paragraaf 3(a) van het Protocol zijn de in Bijlage A bij het Protocol vervatte tarieflijsten met betrekking tot de volgende verdragsluitende partijen bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel en met betrekking tot Uruguay op de daarbij vermelde data van kracht geworden:

België	6 juni 1951
Canada	6 juni 1951
Ceylon	6 juni 1951
Cuba	6 juni 1951
de Dominicaanse Republiek	6 juni 1951
Frankrijk	6 juni 1951
Griekenland	6 juni 1951
Luxemburg	6 juni 1951
het <i>Koninkrijk der Nederlanden</i>	6 juni 1951
de Verenigde Staten van Amerika	6 juni 1951
Zweden	7 juli 1951
Tsjechoslowakije	8 juli 1951
Liberia ²⁾	19 juli 1951
Zuid-Rhodesia	20 juli 1951

Noorwegen	2 augustus 1951
Finland	4 augustus 1951
Haïti	8 november 1951
Nieuw-Zeeland	11 november 1951
Australië	17 november 1951
Italië	17 november 1951
India	18 november 1951
Indonesië	18 november 1951
Pakistan	18 november 1951
de Unie van Zuid-Afrika	18 november 1951
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brit- tannië en Noord-Ierland	18 januari 1952
Denemarken	20 januari 1952
Chili	24 oktober 1952
Brazilië	21 maart 1953
Nicaragua	30 juli 1953
Uruguay	16 december 1953

1) Voor de Beslissingen van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, bedoeld in paragraaf 11 van het Protocol, zie rubriek J hieronder.

Korea en de Philippijnen zijn nimmer verdragsluitende partij bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel geworden.

2) Zie *Trb.* 1966, 1, rubriek G, voor de beëindiging van de voorlopige toepassing van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

J. GEGEVENS

Het Protocol is overgelegd aan de Staten-Generaal bij brief van 7 maart 1952 (*Bijl. Hand.* II 1951/52 — 2475, nr. 1).

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Protocol op 24 oktober 1952 bij het Secretariaat der Verenigde Naties geregistreerd onder nr. 814.VIII.b. De tekst van het Protocol is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 142, blz. 34 e.v., en delen 143 t/m 147.

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

Voor de vindplaatsen van de GATT-akten genoemd in de paragrafen 6(d) en 7(a) van het onderhavige Protocol zie het betreffende overzicht in *Trb.* 1966, 1, rubriek J.

Op 21 april 1951 hebben de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel te Torquay een zestal Beslissingen genomen tot goedkeuring van de

toetreding van Oostenrijk, de Bondsrepubliek Duitsland, Korea, Perú, de Philippijnen en Turkije tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel. De dagtekening dezer Beslissingen is op 21 juni 1951 perfect geworden.

De tekst van deze Beslissingen is opgenomen in Bijlage I van de op 21 april 1951 te Torquay ondertekende Slotakte strekkende tot authenticatie van de resultaten van de van 28 september 1950 tot 21 april 1951 te Torquay gehouden tariefconferentie (tekst in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 142, blz. 1).

De Beslissingen zijn overgelegd aan de Staten-Generaal bij brief van 7 maart 1952 (Bijl. *Hand.* II 1951/52 — 2475, nr. 1).

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties zijn de Beslissingen op 24 oktober 1952 bij het Secretariaat der Verenigde Naties geregistreerd onder nr. 814.VIII.a. De tekst der Beslissingen is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 142, onderscheidenlijk blz. 9 e.v., 13 e.v., 18 e.v., 22 e.v., 26 e.v. en 30 e.v.

De Beslissingen zijn ingevolge derzelve paragraaf 3 op 21 juni 1951 in werking getreden.

Elk der Beslissingen is voor de volgende Staten ondertekend:

België	21 april 1951
Ceylon	21 april 1951
Cuba	21 april 1951
Denemarken	21 april 1951
de Dominicaanse Republiek	21 april 1951
Frankrijk	21 april 1951
Griekenland	21 april 1951
Italië	21 april 1951
Luxemburg	21 april 1951
het Koninkrijk der Nederlanden	21 april 1951
Nieuw-Zeeland	21 april 1951
Noorwegen	21 april 1951
Tsjechoslowakije ¹⁾	21 april 1951
de Verenigde Staten van Amerika	21 april 1951
Zuid-Rhodesia ²⁾	21 april 1951
Zweden	21 april 1951
Canada	7 mei 1951
India	15 juni 1951
Australië	18 juni 1951
Chili	18 juni 1951
de Unie van Zuid-Afrika	18 juni 1951
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	18 juni 1951
Finland ³⁾	19 juni 1951
Haïti	19 juni 1951
Liberia ⁴⁾	19 juni 1951

Birma	20 juni 1951
Pakistan	20 juni 1951
Zuid-Rhodesia ⁵⁾	20 juni 1951

1) Niet zijn ondertekend de Beslissingen tot goedkeuring van de toetreding van de Bondsrepubliek Duitsland en Korea tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

2) Ondertekening alleen van de Beslissing tot goedkeuring van de toetreding van de Bondsrepubliek Duitsland tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

3) Niet is ondertekend de Beslissing tot goedkeuring van de toetreding van Korea tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

4) Zie *Trb.* 1966, 1, rubriek G, voor de beëindiging van de voorlopige toepassing van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

5) Ondertekening alleen van de Beslissingen tot goedkeuring van de toetreding van Oostenrijk, Korea, Perú, de Filippijnen en Turkije tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

Uitgegeven de tweede december 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.